



## Nieuwsbrief september 2023

Lieve vrienden,

Het is een voorrecht om jullie weer op de hoogte te brengen van onze belevenissen op Madagaskar.

### Fantastisch nieuws!

We zijn wat laat met deze nieuwsbrief, waarvoor onze excuses! MAAR! Ondanks dat het even duurde, hebben we wel ontzettend mooi nieuws te delen.

Toen we nog voltijds in Maroamboka woonde ging Jurgen bijna wekelijks naar verschillende dorpen om de mensen de bijbel verhalen te vertellen. In één dorp, Beono, had Jurgen goed contact met de koning, iaban'i Velotia.

In 2020 getuigde iaban'i Velotia voor de camera er al van dat hij Jezus graag zou volgen maar dat zijn geloof nog niet groot genoeg was: <https://www.jurgenekatja.nl/de-koning>

Afgelopen juli zijn we met het hele gezin terug geweest in het dorp. Onderweg kwamen we iaban'i Velotia tegen. Hij vertelde ons dat hij nu elke zondag samen met zijn vrouw naar de kerk ging. We realiseerden ons niet helemaal wat hij zei. Later hebben we in het dorp wat navraag gedaan en kregen een prachtige getuigenis te horen: <https://www.jurgenekatja.nl/bevrijding>

Wat was er gebeurd? De zoon van iaban'i Velotia was ziek geworden. Geen gewone ziekte, maar boze geesten hadden bij hem hun intrek gevonden. De situatie werd onhandelbaar en dus besloot iaban'i Velotia de toverdokter er bij te halen. Wat de toverdokter ook probeerde, de boze geesten weigerden te vertrekken. Eén van de Bijbelverhalen die Jurgen heeft gedeeld ging precies over dit soort situaties! Iaban'i Velotia besloot de hulp van christenen in te roepen. Toen de christenen in zijn huis kwamen zagen ze alle tovermiddelen in het huis liggen en hangen. Dat moest eerst weg zaiden ze! Iaban'i Velotia stemde daar mee in—we hebben het hier over middelen en voorwerpen die heel veel geld waard zijn. Nadat het huis 'schoon' was gemaakt richtte de christenen zich tot de jongen met de boze geesten. Een eenvoudig gebed in de Naam van Jezus was voldoende om de geesten weg te sturen.

Nu had iaban'i Velotia de Bijbelverhalen werkelijkheid zien worden. Hij kwam tot de conclusie dat hij en zijn vrouw nu toch echt de Heer moet gaan gehoorzamen—te beginnen met het bezoeken van de kerk. Deze stap is groot en heeft nogal wat gevolgen voor hem. Naar alle waarschijnlijkheid kan hij geen koning meer zijn. De koning heeft namelijk als taak zijn dorpsgenoten te onderwijzen in de voorouderverering. Dat zal niet meer gaan. Ook kijken de mensen argwanend naar wat er nu gaat gebeuren. De stap om Jezus te volgen betekend immers dat hij de voorouders boos maakt. De dorpsgenoten zijn er van overtuigd dat er nu iets ergs gaat gebeuren met het gezin van iaban'i Velotia.

Deze maand, september, hoopt Jurgen weer af te reizen naar Maroamboka. Hopelijk lukt het hem om iaban'i Velotia te ontmoeten en het verhaal uit eerste hand te horen.

### Tweede fantastische nieuws!

Het tweede nieuwtje is zeker niet minder mooi! Een ander dorp dat Jurgen regelmatig bezocht was Tsiombivohitra. Dit dorp ligt zo'n zeven kilometer verderop. Jurgen ging bijna elke week om de Bijbel verhalen te delen. De koning van dit dorp, iaban'i Merlice en zijn vrouw waren erg geïnteresseerd. Toch kwamen ze, zover wij weten, niet verder dan een algemeen geloof dat de Bijbel waar is.

In dat dorp woonde een jong stel van begin twintig. Dit stel, waarvan we niet weten hoe ze heten, werd een beetje argwanend bekeken. De vreemde eenden in de bijt. Op een dag besloten ze op zondag voortaan naar Maroamboka te gaan om daar samen te komen in de kerk. In de omgeving van hun eigen dorp ging dat niet. Niet lang daarna besloten er meer mensen uit hun dorp mee te gaan op zondag. In juli wisten onze dorpsgenoten te vertellen dat de groep was uit gegroeid tot zo'n twintig mensen! Twintig mensen is een grote groep te opzichte van het dorp waar ze vandaan komen. Inmiddels hebben we gehoord dat ze het plan hebben opgevat om in Tsiombivohitra hun eigen kerk te bouwen!

<https://www.jurgenekatja.nl/groei>



## Maroamboka & Vertalingen

Jurgen is regelmatig terug geweest in Maroamboka. In april samen met Abbey en Siemen. Toen hebben ze Menja, onze vertaler, bezocht om te kijken of hij de laatste hoofdstukken van het boek Handelingen al had nagekeken. Dat was hem toen nog niet gelukt. We kregen een paar weken later dertien foto's van het laatste vertaalwerk toegestuurd. Toegegeven, het is lastig om vanaf de foto's te lezen wat er verbeterd moet worden vanwege de lage kwaliteit. Maar! Dankzij de ervaring die we inmiddels hebben wat betreft de grammatica, de woorden, en Menja's handschrift, is het toch gelukt. Jurgen heeft inmiddels de eerste druk van het boek Handelingen klaar om te verspreiden.

In juni ging Jurgen samen met Issa naar Maroamboka. Samen met Menja heeft Jurgen afgesproken dat het boek Genesis het volgende project moest worden. We waren nog even aan het denken aan de brief aan de Romeinen omdat daar veel kerkelijke leer in staat. Katja dacht echter dat het boek Genesis voorrang moest hebben omdat dit boek verhalend duidelijk maakt wat de geschiedenis van de mens is. Diverse Malagasy vrienden waren het met Katja eens. Menja schrok een beetje van de vijftig hoofdstukken. Bovendien bevat Genesis heel andere uitdrukkingen en woorden dan de brieven in het Nieuwe Testament. Na wat nadenken wilde hij er toch wel mee gaan beginnen.

Een maand later, juli, zijn we dus weer met het hele gezin afgereisd naar ons dorp. Jurgen bracht meteen een bezoekje aan Menja en wat bleek de situatie te zijn? Hij had de eerste vijf hoofdstukken al uitgeschreven in een schrift. Jurgen heeft foto's genomen en is thuis begonnen met controle. Zijn de gekozen woorden wel juist? Doet het de theologie geen geweld aan? Moeten er woorden uitgelegd worden in voetnoten, enzovoorts. Een grote klus!

Normaal gesproken betaalde we Menja geen salaris, dat wilde hij niet. In plaats daarvan gaven we hem voor ieder vertaald hoofdstuk wat geld cadeau ... Een cadeau is immers geen salaris, toch? Dit keer vroeg Menja of we hem misschien een laptop 'cadeau' wilde geven. Dat vonden we een goede afspraak en inmiddels is er één aangeschaft die we de volgende keer aan hem zullen geven.

Beide vertalingen kunt u via onze website bekijken:

Handelingen der Apostelen [ <https://www.jurgenenkatja.nl/acts-mg-antanala-dialect/> ]

Het evangelie van Lukas [ <https://www.jurgenenkatja.nl/luke-mg-antanala-dialect/> ]

Al het werk [ <https://www.jurgenenkatja.nl/#translations> ]

## Sambivelo

Ja, Sambivelo is inmiddels weer twee maanden terug in het dorp. De bedoeling is dat hij algemene medische hulp kan bieden aan de mensen. Eigenlijk dat, wat wij ook hebben gedaan ... Maar dan nog iets professioneler.

Zijn terugreis was niet gemakkelijk. De bus verongelukte en alle passagiers, Sambivelo dus ook, moesten naar het ziekenhuis. Gelukkig kwam Sambivelo er met wat spierpijn goed van af. Drie dagen later kwam hij pas in Maroamboka aan.

Afgelopen juli heeft Jurgen een gesprek met hem en de ouderlingen gehad over de volgende stappen. Afgesproken is dat hij in september weer terug gaat naar school. Als hij dan tijd over heeft kan hij medische zorg verlenen. We waren het met elkaar eens dat dit rustig moest beginnen en alleen als hij het kan combineren met zijn andere werkzaamheden.

In het volgende bezoek hoopt Jurgen te horen hoe het met hem gaat.

## Auto

Dat brengt ons op het volgende onderwerp: De auto! We zijn bijzonder gezegend met onze auto, maar zelfs onze 'tank' heeft het zwaar te verduren en moet regelmatig op bezoek in de garage. Het zijn meestal geen grote problemen. Op het moment van schrijven staat de auto ook weer in de garage. De voorvering begon door te zakken en moest gerepareerd worden. Ook was de auto aan een nieuwe koppeling en nieuwe remschijven toe. Al met al, tikken die kosten wel aan.

Ook de motor heeft onderhoud nodig! Afgelopen maand raakte de motor oververhit doordat de thermostaat stuk was gegaan. Hierdoor werd de doorgang van de koelvloeistof geblokkeerd en liep de motor vast. Blèh!





Het zijn zo van die dingen die ons wel eens dwarszitten. Maar! De Here weet het en we worden dan ook regelmatig gezegend door lieve broeders en zusters die ons een extra gift geven om aan die kosten te kunnen voldoen. Onze dank daarvoor! Het neemt heel wat zorg weg.

Dat neemt niet weg dat vervoer een doorlopende grote kostenpost is. De wegen op Madagaskar worden slechter en slechter. Waren we zes jaar geleden twaalf uur onderweg naar ons dorp, nu duurt dat zeventien uur! De gaten, scheuren, stenen in en op de weg trekken een sterke wissel op een auto. Dus, naast uw gebeden en andere manieren van bemoediging, is een speciale gift voor het onderhoud van de auto zeker geen overbodige luxe. Onderaan deze brief ziet u wat de mogelijkheden zijn.

### **Verlof**

Naast alle gebeurtenissen zijn we ook begonnen met het nadenken over ons volgende verlof in 2024. We hopen in februari 2024 naar Nederland te komen. Het verlof wordt wat langer dan normaal.

Vanya hoopt haar examens te gaan doen en ook Issa bereid zichzelf voor op een deel van zijn examens.

Inmiddels zijn we al gezegend met een huurhuis voor deze periode. Het is een eengezinswoning in Oudewater, Utrecht. Voorgaande keren was het altijd een hoop gedoe om een woning te vinden voor ons verlof. Daarbij komt dat de meeste woningen erg duur zijn om te huren. We zijn dus ontzettend blij dat deze woning beschikbaar is.

Ook heeft stichting Hand al toegezegd dat we van hen een auto kunnen lenen.

We hopen de tickets in oktober te boeken en u dan weer allemaal snel te ontmoeten. Aarzel niet om contact op te nemen als u ons wil uitnodigen in uw kerk of huisgroep bijvoorbeeld. We zijn graag bereid om onze avonturen te delen of om een woordverkundiging te verzorgen.

### **Dank u wel!**

We hopen dat u na het lezen van deze brief, net als wij, ook uitziet naar wat de toekomst gaat brengen. We kunnen plannen maken maar één ding weten we zeker: "wat de Heer van plan is, gebeurt." (Spreuken 19:21)

We voelen ons bevoorrecht dat we zo veel steun krijgen in ons werk. Bedankt voor uw gebed, medeleven, en ondersteuning!

Samen met jullie willen we op de Heer blijven vertrouwen!

***Want God is goed, altijd! En altijd is God goed!***

We wensen u van harte Gods zegen toe!

Katja & Jurgen  
Vanya, Issa, Abbey, Dani en Siemen Hofmann



# Jurgen & Katja

God dienen op Madagaskar



## Volg ons

<https://www.jurgenenkatja.nl/>  
<https://eu.aimint.org/>  
<https://gab.com/jurgenenkatja>  
<facebook.com/jurgenenkatja>  
[Vaovao Mahafaly Antanala](https://www.youtube.com/user/jurgenenkatja)  
[youtube.com/user/jurgenenkatja](https://www.youtube.com/user/jurgenenkatja)  
<https://odysee.com/@jurgenenkatja>



## Contact

Jurgen & Katja Hofmann  
Vanya, Issa, Abbey, Dani & Siemen  
Postadres:  
BP714, Antananarivo 101  
Madagaskar  
[contact@jurgenenkatja.nl](mailto:contact@jurgenenkatja.nl)  
Contact persoon Nederland:  
David Pavlotzky  
Tel: +31 (0)6-54203683  
Ga naar onze website voor andere manieren van contact.

## Geven?

<https://www.jurgenenkatja.nl/geven/>  
Of zelf:  
IBAN: NL91 RABO 0155 6577 12  
T.a.v.:  
'AIM International' te Wageningen  
O.v.v. :  
Project Zendingswerk Madagaskar  
Of voor de auto:  
Project Zendingswerk Madagaskar – auto\*  
Uw giften zijn fiscaal aftrekbaar  
[finance.nl@aimint.org](mailto:finance.nl@aimint.org)  
**Tel.: 0317-712467**

*\*Het geld in het autofonds gebruiken we tevens voor onderhoud van de motor, maar afgezien van nieuwe banden verwachten we geen grote kosten.*

## Gebeds/dankpunten:

### Dankbaar zijn we, omdat:

- 1) we een grote God dienen;
- 2) het fantastische nieuws in deze brief;
- 3) de eerste druk van Handelingen klaar is;
- 4) we zien dat er veel interesse in het vertaalwerk is;
- 5) we begonnen zijn met de vertaling van Genesis.

### Bidt voor/dat

- 6) Vanya & Issa zich goed op hun examen kunnen voorbereiden;
- 7) de doorlopende kosten van de auto en motor;
- 8) dat velen gezegend mogen worden door het vertaalde werk;
- 9) Katja genoeg energie mag hebben voor het onderwijs.

## Waar dienen we?

Locatie Openstreet Maps:  
Maroamboka, Madagaskar-  
[21.59506/47.87529](https://www.openstreetmap.org/?lat=-18.7529&lon=47.59506)

Locatie Google Maps:  
Maroamboka, Madagaskar-  
[21.595055,47.875621](https://www.google.com/maps/place/Maroamboka,+Madagaskar/@-18.7529,47.595055,15z)



## Disclaimer

We zijn heel dankbaar voor uw interesse in ons werk onder de Antanala mensen op Madagaskar. We waarderen de betrokkenheid en ondersteuning van de mensen die God om ons heen heeft gezet. Dit werk is veel groter dan ons gezin en we zouden het niet alleen kunnen doen. U hebt zich ofwel opgegeven voor deze nieuwsbrief of u hebt een belangrijke rol gespeeld in onze levens waardoor we dachten dat u graag op de hoogte zou willen blijven wat betreft onze 'reis'. Als u de nieuwsbrief niet langer wilt ontvangen kunt u zich afmelden via de link hieronder:

[afmelden@jurgenenkatja.nl](mailto:afmelden@jurgenenkatja.nl)